

Installation Guide – Fjord Faucet for lavatory
Guide d'installation – Robinet Fjord pour lavabo
Guía de instalación – Grifo Fjord para lavabo

MAAX[®]

FJORD FAUCET FOR LAVATORY
ROBINET FJORD POUR LAVABO
GRIFO FJORD PARA LAVABO
200025-000-XXX

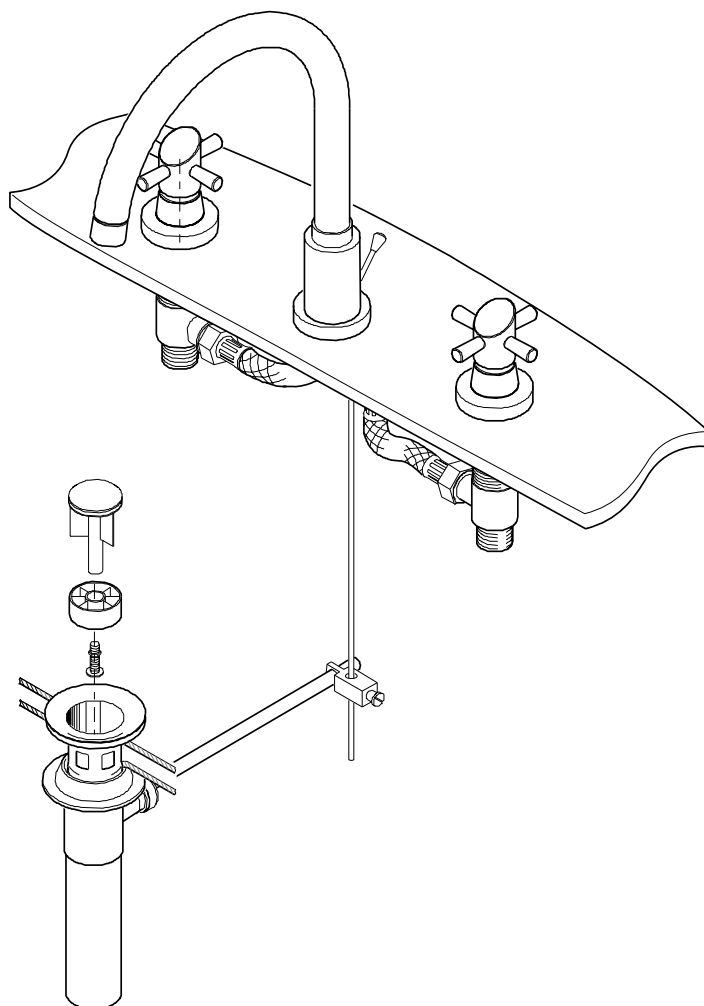


TABLE OF CONTENTS

IDENTIFICATION OF COMPONENTS	..3
LIST OF COMPONENTS	.....4
WARNING	.....5
Tools and material needed	.....5
VALVE INSTALLATION	.....6
INSTALL THE HANDLES	.....6
SPOUT INSTALLATION	.....7
INSTALLING THE POP UP DRAIN	...8
MAINTENANCE	.....9
TROUBLESHOOTING GUIDE	.....9
Replacing the cartridge	.....9
WARRANTY	.....10
RESTRICTIONS	.....10
COMMERCIAL RESTRICTIONS	...11
SERVICE GUARANTEE	.....11

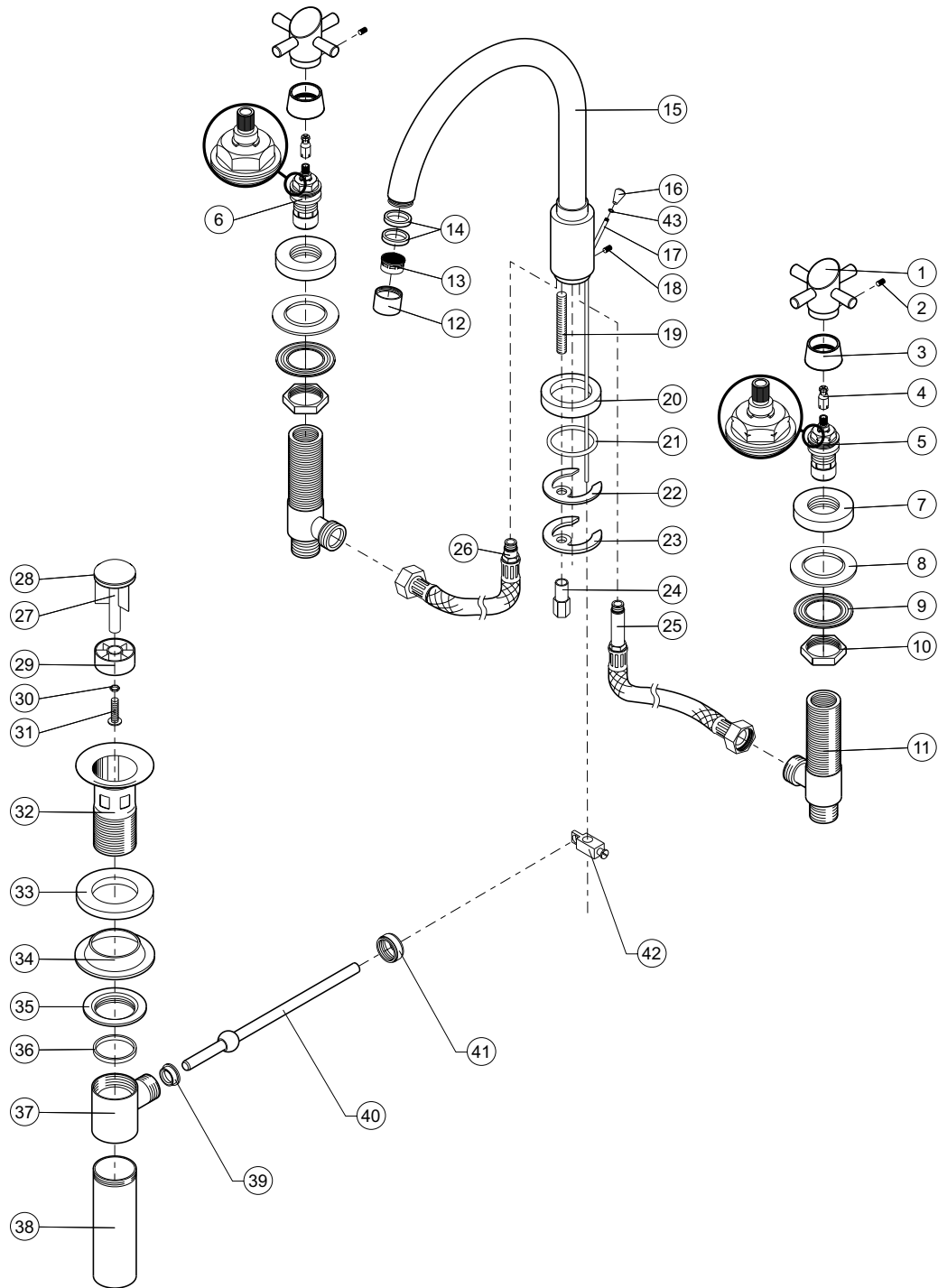
TABLE DES MATIÈRES

IDENTIFICATION DES COMPOSANTES	.....3
LISTE DES COMPOSANTES	.....4
MISE EN GARDE	.....5
Outillage et matériel requis	.....5
INSTALLATION DES VALVES	.....6
INSTALLATION DES MANETTES	...6
INSTALLATION DU BEC	.....7
INSTALLATION DU DRAIN MÉCANIQUE	.....8
ENTRETIEN	.....9
GUIDE DE DÉPANNAGE	.....9
Remplacement du cartouche	.....9
GARANTIE	.....10
RESTRICTIONS	.....10
RESTRICTIONS COMMERCIALES	...11
GARANTIE DE SERVICE	.....11

CONTENIDO

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES	.....3
LISTA DE COMPONENTES	.....4
ADVERTENCIA	.....5
Herramientas y material requeridos	...5
INSTALACIÓN DE LAS VÁLVULAS	.....6
INSTALACIÓN DE MANERALES	.....6
INSTALACIÓN DEL CAÑO	.....7
INSTALACIÓN DEL DESAGÜE MECÁNICO	.....8
MANTENIMIENTO	.....9
GUÍA DE ASISTENCIA	.....9
Reemplazar el cartucho	.....9
GARANTÍA	.....10
RESTRICCIONES	.....10
RESTRICCIONES COMERCIALES	...11
GARANTÍA DE SERVICIO	.....11

Identification of components
Identification des composants
Identificación de los componentes



List of Components / Liste des composantes / Lista de Componentes

#	Description	Description	Descripción	Part No No de pièce No de parte	Qty Qté Cant.
1	Fjord Handle	Manette Fjord	Maneral Fjord	10011437-XXX	2
2	Set screw	Vis de serrage	Tornillos opresores		2
3	Fjord Flange	RosaceFjord	Empaque Fjord	10011444-XXX	2
4	Adaptor plastic	Adapteur de plastique	Adaptador plástico	10011438	2
5	Cold water cartridge	Cartouche eau froide	Cartucho de agua fría	10002176	1
6	Hot water cartridge	Cartouche eau chaude	Cartucho de agua caliente	10002178	1
7	Fjord flange ring	Anneau de la rosace Fjord	Anillo de empaque Fjord	10024109-XXX	2
8	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	Arandela de goma	10004908	2
9	Metal washer	Rondelle de métal	Arandela metálica	10004907	2
10	Nut	Écrou	Tuerca	10004906	2
11	1/2" water valve	Valve 1/2" d'entrée d'eau	Válvula 1/2" de entrada de agua	10004911	2
12	Aerator ring	Bague de l'aérateur	Anillo para aireador	10024110-XXX	1
13	Aerator	Aérateur	Aireador		1
14	Waterproof gasket	Joint d'étanchéité	Junta hermética		2
15	Faucet spout	Bec de robinet	Caño de grifo	10024111-XXX	1
16	Drain rod button	Bouton de la tige du drain	Botón de la varilla del desagüe	10024112-XXX	1
17	Drain rod	Tige du drain	Varilla del desagüe	10024113	1
18	Set screw	Vis de serrage	Tornillos opresores	10011450	1
19	Threaded rod	Tige filetée	Varilla roscada	10024114	1
20	Decorative spout ring	Anneau décoratif du bec	Aro decorativo del caño	10024115-XXX	1
21	Rubber ring	Anneau de caoutchouc	Arandela de goma	10024116	1
22	Rubber gasket	Joint de caoutchouc	Junta de goma	10024117	1
23	Metal washer	Rondelle de métal	Arandela metálica	10024118	1
24	Nut	Écrou	Tuerca	10024119	1
25	Flexible hose 1/2" F x 1/4" M	Boyau flexible 1/2" F x 1/4" M	Tubo flexible 1/2" F x 1/4" M	10024121	1
26	Flexible hose 1/2" F x 1/4" M	Boyau flexible 1/2" F x 1/4" M	Tubo flexible 1/2" F x 1/4" M	10024120	1
27	Drain stopper	Bouchon du drain	Tapón del desagüe	10004883-XXX	1
28	Drain seal gasket	Joint d'étanchéité du drain	Junta hermética del desagüe	10004897	1
29	Plastic ring	Rondelle de plastique	Arandela de plástico	10004884	1
30	Nut	Écrou	Tuerca	10004885	1
31	Adjustment screw	Vis d'ajustement	Tornillo de ajuste	10004886	1
32	Connecting drain	Drain connecteur	Conector con el desagüe	10004887-XXX	1
33	Waterproof gasket	Joint d'étanchéité	Junta hermética	10008809	1
34	Raised seal gasket	Joint d'étanchéité avec relief	Junta hermética con relieve	10004888	1
35	Nut	Écrou	Tuerca	10004889	1
36	Plastic gasket	Joint de plastique	Junta de plástico	10004890	1
37	Drain body	Corps de drain	Cuerpo del desagüe	10004898-XXX	1
38	Tail piece	About	Rebosadura de aspiración del drenó	10004891-XXX	1
39	Plastic gasket	Joint de plastique	Junta de plástico	10004892	1
40	Pivoting rod	Tige pivotante (horizontale)	Varilla pivotante	10004893-XXX	1
41	Pivoting ring nut	Écrou de la tige pivotante	Tuerca de la varilla pivotante	10004895-XXX	1
42	Union	Union	Unión	10004896	1
43	1/8" seal gasket	Joint d'étanchéité 1/8"	Junta hermética 1/8"	10024134	1

WARNING






Upon opening the box make sure all the parts are included and that they are in good shape. If there is a problem notify your distributor immediately.

Warning: Always cut off the water supply before removing or disassembling any faucet. Open the faucet to release the water pressure and to make sure the water supply is indeed cut off.

Installing a new faucet, make sure the cartridge is properly placed. It is possible the cartridge becomes loose after being handled by several people. If that is the case, the water pressure could eject the cartridge from the valve, causing injury and material damage.

MAAX is not responsible for problems caused by installations that were not conducted in compliance with this guide provisions.

TOOLS AND MATERIAL NEEDED

-  Measuring tape
-  1 1/4 in. high-speed keyhole saw
-  Screwdriver
-  Teflon
-  Combination wrench

MISE EN GARDE






Lors de la réception, vérifier que toutes les pièces sont incluses et qu'elles sont en bon état. Si un problème survient, le signaler immédiatement à votre distributeur.

Attention : toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter un robinet. Ouvrir le robinet pour libérer la pression d'eau et pour vous assurer que l'alimentation est bien coupée.

Lors de l'installation d'un nouveau robinet, assurez-vous que la cartouche est bien fixée. Il est possible que suite à la manipulation par plusieurs personnes, la cartouche se soit relâchée. Si c'est le cas, la pression d'eau pourrait expulser la cartouche de la valve, provoquant des blessures et des dégâts matériels.

MAAX n'est pas responsable des problèmes causés par une installation non conforme aux directives énoncées dans le présent guide.

OUTILLAGE ET MATÉRIEL REQUIS

-  Ruban à mesurer
-  Scie emporte-pièce Ø 1 1/4 po
-  Tournevis
-  Téflon
-  Clé mixte

ADVERTENCIA






Al abrir el embalaje, cerciorarse de que todas las piezas van incluidas y están en buen estado. Si surgiera algún problema, notifíquese inmediatamente al distribuidor.

Advertencia : Cierre siempre la entrada de agua antes de sacar o desmontar un grifo. Abra la llave para liberar la presión de agua y compruebe que el suministro de agua está interrumpido.

Durante la instalación de una llave nueva, asegúrese de que el cartucho queda bien apretado. Puede ocurrir que el cartucho se afloje, por la manipulación de varias personas. Si eso ocurriera, la presión de agua podría expulsar el cartucho del cuerpo del mezclador, lo que pudiera provocar lesiones y daños materiales.

MAAX no se responsabiliza con los problemas provocados por una instalación que viole las reglas de la presente guía.

HERRAMIENTAS Y MATERIAL REQUERIDOS

-  Cinta métrica
-  Sierra caladora Ø 1 1/4 in
-  Destornillador
-  Cinta de teflón
-  Llave mixta

VALVE INSTALLATION

Install the hot water valve to the left and the cold water valve to the right. Place the nuts (10), metal washers (9) as well as the rubber washers (8) temporarily as illustrated **Fig. 1**.

Note: Ensure access to the components.

INSTALL THE HANDLES

Screw the flange rings (7) to the water valves (11). Screw the flanges (3) to the maximum on the valves and unscrew the rings (7) so they are laying against the flanges (3). Tighten the nuts (10). **Fig. 2**.

Place the valves in the closed position (turn counter-clockwise for the cold water valve and clockwise for the hot water valve). Install the handles (1) on the valves (the slope must face forward) and secure into position using tightening screws (2). **Fig. 1**.

INSTALLATION DES VALVES

Installer la valve d'entrée d'eau chaude à gauche et la valve d'entrée d'eau froide à droite. Placer les écrous (10), les rondelles de métal (9) ainsi que les rondelles de caoutchouc (8) temporairement tel qu'illustré **Fig. 1**.

Note: Assurer un accès aux composantes.

INSTALLATION DES MANETTES

Visser les anneaux des rosaces (7) sur les valves d'entrée d'eau (11). Visser les rosaces (3) au maximum sur les valves et dévisser les anneaux (7) de manière à ce que celles-ci soient appuyées sur les rosaces (3). Serrer les écrous (10). **Fig. 2**.

Mettre les valves en position fermée (tourner dans le sens anti-horaire pour la valve d'eau froide et dans le sens horaire pour la valve d'eau chaude). Installer les manettes (1) sur les valves (la pente doit être vers l'avant) et fixer en position à l'aide des vis de serrage (2). **Fig. 1**.

INSTALACIÓN DE LAS VÁLVULAS

Instalar la válvula de entrada de agua caliente a la izquierda, y la válvula de agua fría a la derecha. Instalar temporalmente las tuercas (10), las arandelas metálicas (9) así como las arandelas de goma (8) tal como está ilustrado. **Fig. 1**.

Nota: Asegurarse del acceso libre a los componentes.

INSTALACIÓN DE MANERALES

Fijar los anillos de los empaques (7) en las válvulas de entrada de agua (11). Atornillar al máximo los empaques (3) sobre las válvulas y aflojar los anillos (7) de modo que éstos estén apoyados en los empaques (3). Apretar las tuercas (10). **Fig. 2**.

Poner las válvulas en posición de cierre (giran contra el sentido de las agujas de reloj para la válvula de agua fría, y giran en el sentido de las agujas de reloj para la válvula de agua caliente). Instalar los manerales (manecillas) (1) sobre las válvulas (la inclinación debe quedar hacia adelante) y fijar en posición mediante tornillos opresores (2). **Fig. 1**.

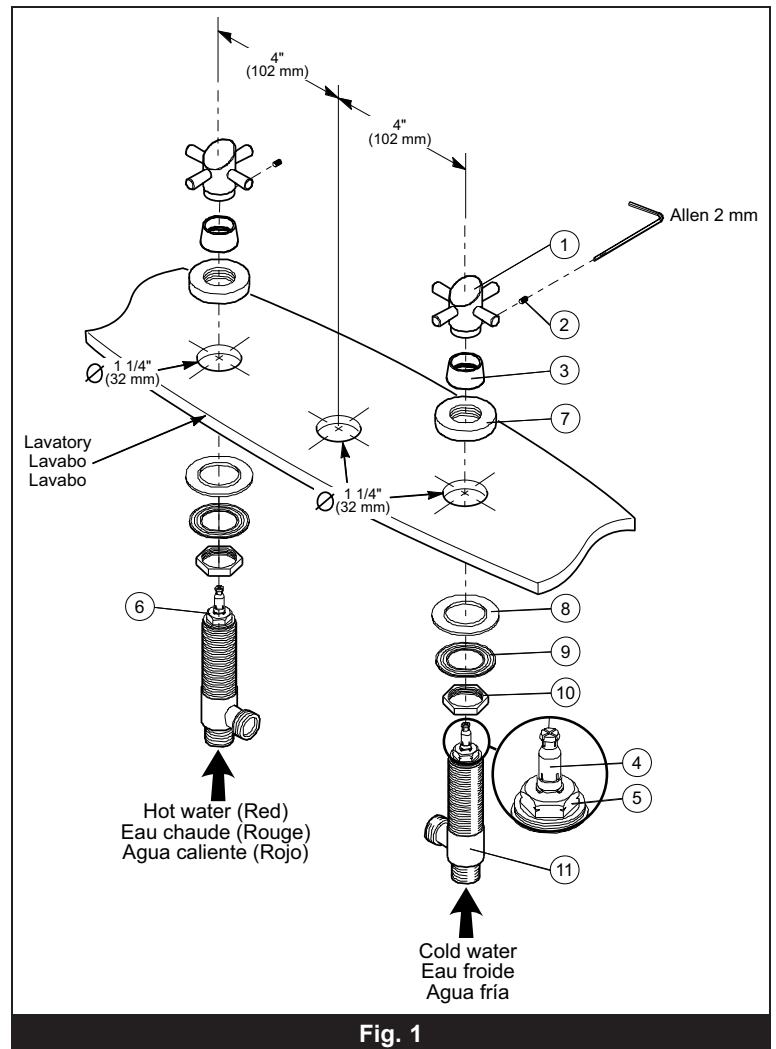


Fig. 1

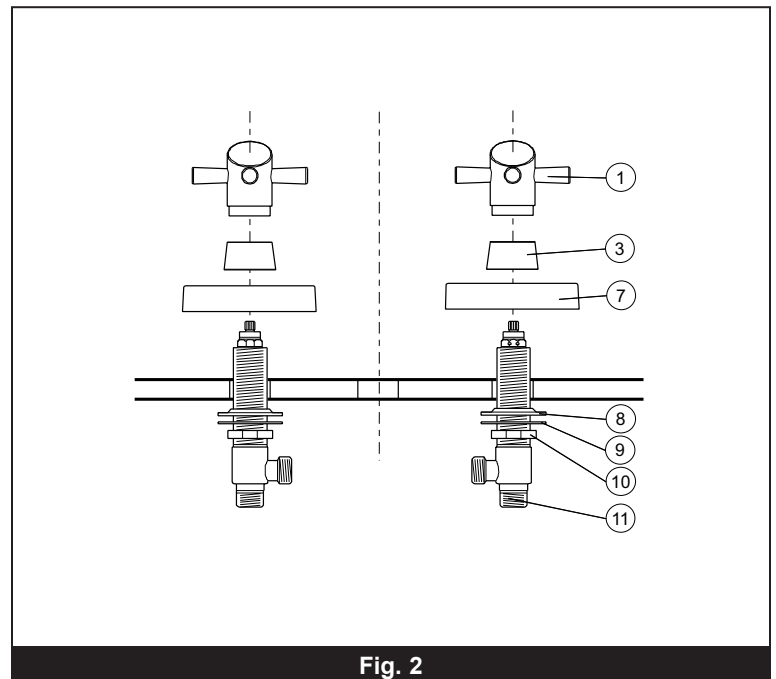


Fig. 2

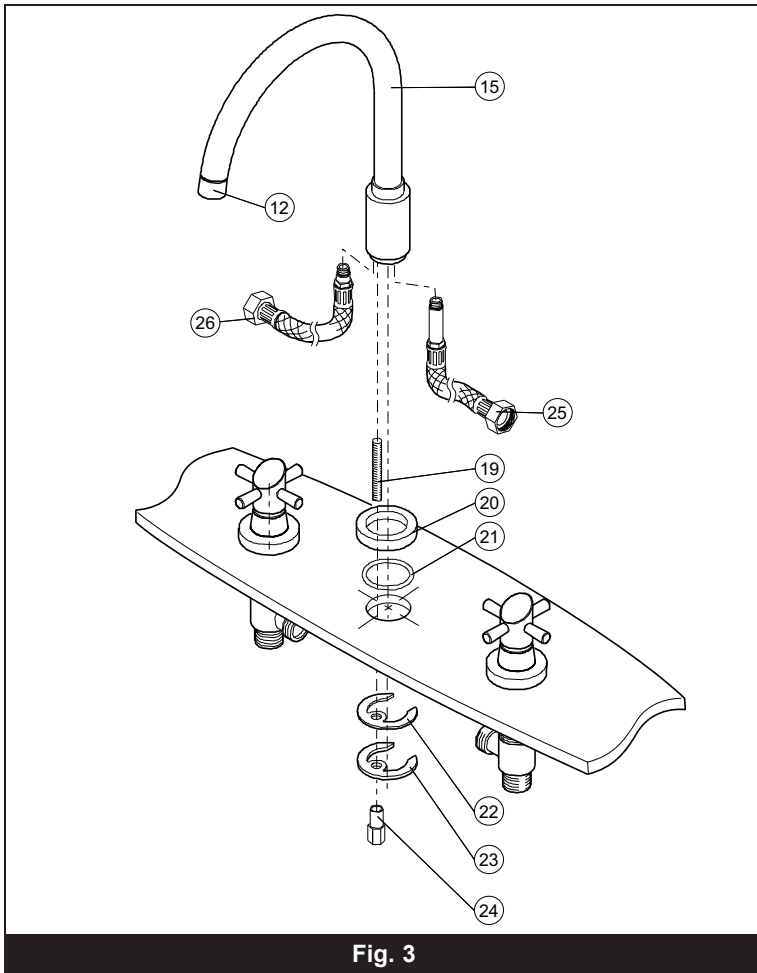


Fig. 3

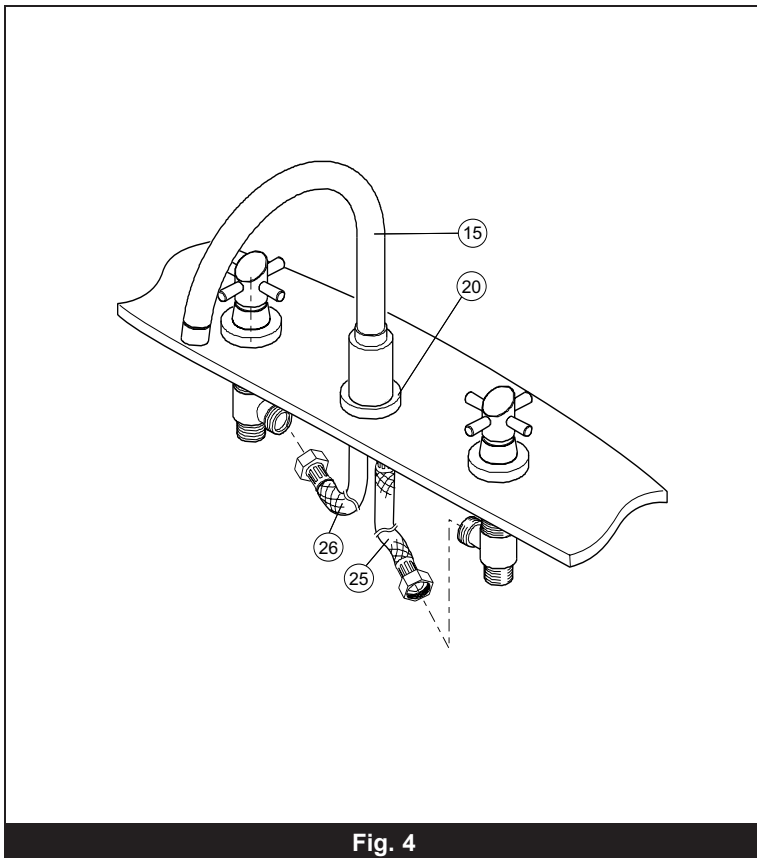


Fig. 4

SPOUT INSTALLATION

Connect the flexible hoses (25 and 26) under the faucet spout (15). **Note:** start with hose 26. **Fig. 3**.

Screw the threaded rod (19) under the faucet spout (15). **Note:** one end of the rod is grooved so as to be adjusting using a flat screwdriver.

Insert the spout between the water valves making sure to install the decorative spout ring (20) and the waterproof ring (21) under the decorative ring (20). **Fig. 3**. Over that, insert the rubber washer (22), metal washer (23) and tighten the nut (24). **Fig. 3**.

Connect the flexible hoses (25 and 26) to the water valves (11). **Fig. 4**.

INSTALLATION DU BEC

Raccorder les boyaux flexibles (25 et 26) sous le bec de robinet (15). **Note:** débuter par le boyau 26. **Fig. 3**.

Visser la tige filetée (19) sous le bec de robinet (15). **Note:** une extrémité de la tige est rainurée pour visser à l'aide d'un tournevis plat.

Insérer le bec entre les entrées d'eau en prenant soin d'installer l'anneau décoratif du bec (20) et l'anneau d'étanchéité (21) sous l'anneau décoratif (20). **Fig. 3**. Par le dessous, insérer la rondelle de caoutchouc (22), la rondelle de métal (23) et visser l'écrou (24). **Fig. 3**.

Raccorder les boyaux flexibles (25 et 26) aux valves d'entrée d'eau (11). **Fig. 4**.

INSTALACIÓN DEL CAÑO

Conectar los tubos flexibles (25 y 26) debajo del caño de la llave (15). **Nota:** empezar por la manguera 26. **Fig. 3**.

Atornillar la varilla roscada (19) debajo del caño (15). **Nota:** un extremo de la varilla está ranurado de forma que hay que ajustarlo con un destornillador plano.

Inserte el caño entre las entradas de agua cuidando de instalar el aro decorativo del caño (20) y la arandela hermética (21) debajo del aro decorativo (20). **Fig. 3**. Por encima, insertar la arandela de goma (22), la arandela metálica (23) y apretar la tuerca (24). **Fig. 3**.

Conectar los tubos flexibles (25 y 26) a las válvulas de entrada de agua (11). **Fig. 4**.

INSTALLING THE POP UP DRAIN

Place Teflon in the indicated areas **Fig. 5**. Place the drain (29) on the opening of the sink; the gasket seal (30) can be replaced by the application of mastic. Install the raised seal gasket (34) and tighten the nut (35). Firmly tighten the drain mechanism (37) onto the drain (32). **Fig. 5**. **Note:** the horizontal rod (37) must be pointed towards the faucet.

Insert the drain stopper (27) into the drain. Install the pivoting rod (40) and tighten the pivoting rod bolt (41).

Unscrew the drain rod button (16) and insert the rod (17) into the orifice under the faucet spout (15). Slide the gasket seal (43) onto the rod (17) and retighten the button (16) to the rod (17). **Fig. 5**.

Bring the union (42) together to the pivoting rod (40) and drain rod (17) and tighten. **Fig. 6**. Adjust so the drain stopper opens and closes effectively by screwing or unscrewing the drain screw and nut and by adjusting the height of the union on the rod.

INSTALLATION DU DRAIN MÉCANIQUE

Mettre du téflon aux endroits indiqués **Fig. 5**. Insérer le drain (32) dans le renvoi du lavabo; le joint d'étanchéité (33) peut être remplacé par l'application de mastic. Enfiler le joint d'étanchéité avec relief (34) et visser l'écrou (35). Visser fermement le mécanisme du drain (37) au drain (32). **Fig. 5**. **Note:** la tige horizontale (40) doit être orientée vers le robinet.

Insérer le bouchon (27) dans le drain. Installer la tige pivotante et visser l'écrou de la tige pivotante (41).

Dévisser le bouton (16) de la tige et insérer la tige (17) dans l'orifice sous le bec de robinet (15). Glisser le joint d'étanchéité (43) sur la tige (17) et revisser le bouton (16) à la tige (17). **Fig. 5**.

Réunir l'union (42) (dans le sens illustré) à la tige pivotante (40) et à la tige du drain (17) puis visser **Fig. 6**. Ajuster de façon à ce que le bouchon du drain ouvre et ferme efficacement en vissant ou en dévissant la vis et l'écrou du bouchon du drain.

INSTALACIÓN DEL DESAGÜE MECÁNICO

Poner teflón en los lugares indicados **Fig. 5**. Insertar el desagüe (32) en el colector del lavabo; la junta hermética (33) puede ser remplazada por masilla. Introducir la junta hermética con relieve (34) y apretar la tuerca (35). Apretar con fuerza el mecanismo de desagüe (37) al desagüe (32). **Fig. 5**. **Nota:** la varilla horizontal (40) debe estar orientada hacia la llave de grifo.

Insertar el tapón (27) en el desagüe. Instalar la varilla pivotante (40) y apretar la tuerca de la varilla pivotante (38).

Aflojar el botón (16) de la varilla e introducir la varilla (17) en el orificio, debajo del caño de la llave (15). Deslizar la junta hermética (43) en la varilla (17) y volver a apretar el botón (16) a la varilla (17). **Fig. 5**.

Juntar la unión (42) (en el sentido ilustrado) con la varilla pivotante (40) y con la varilla del desagüe (17), luego apretar **Fig. 6**. Ajustar de forma que el tapón del desagüe abra y cierre eficazmente, apretando o aflojando la tuerca del desagüe y ajustándolo a la altura de la unión con la varilla.

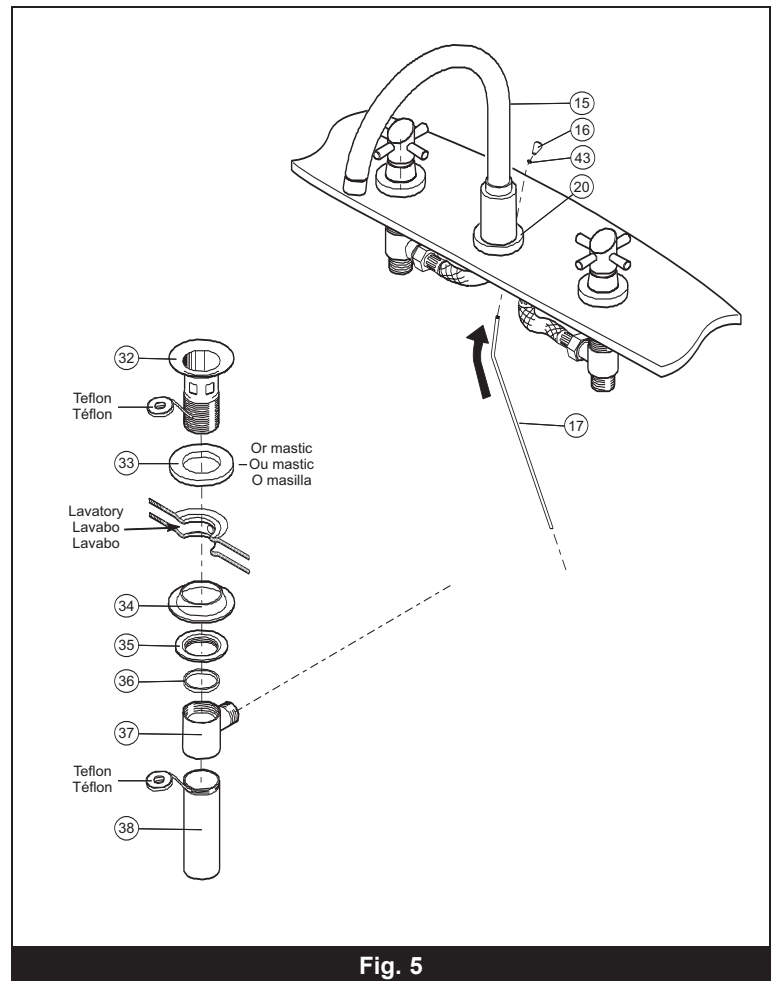


Fig. 5

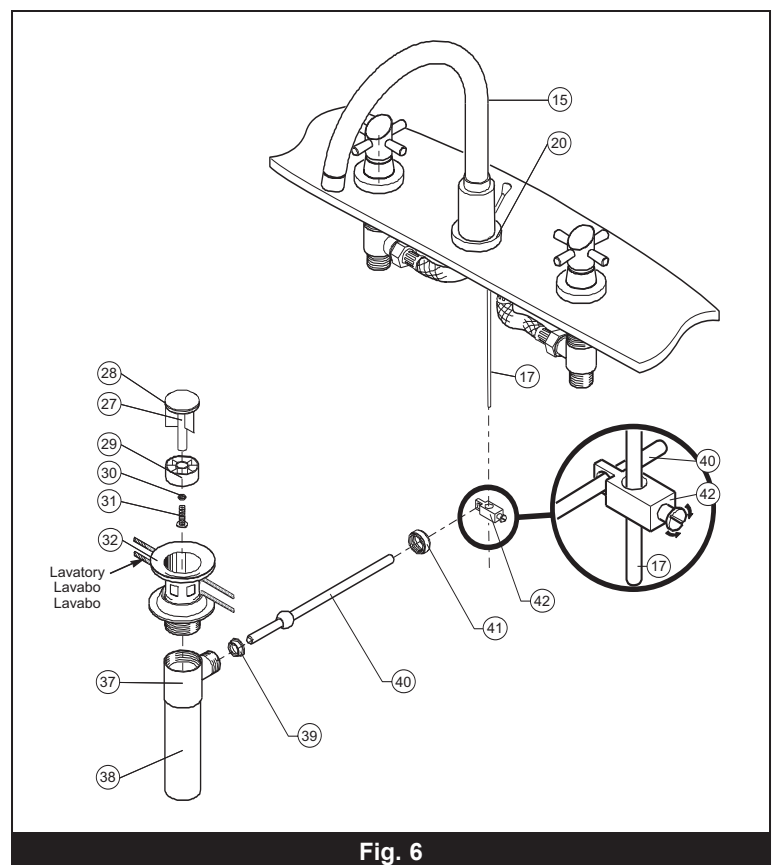


Fig. 6

MAINTENANCE

Rinse using clean water and dry with a soft cotton cloth.

For hard to remove stain, use a soft liquid detergent, a glass cleaning product, a liquid, soft, non-abrasive and non-acidic cleaning product or a non-abrasive liquid polishing product.

DO NOT USE ABRASIVE OR ACIDIC PRODUCTS OR ABRASIVE CLOTHS.

TROUBLESHOOTING GUIDE

IMPORTANT: Before conducting any repairs or adjustments, turn off the water supply.

Problem

Water flow is low. No water flow.

Solution

Make sure the water valve is fully opened.

Make sure no hoses are being pinched.

Unscrew the aerator ring (12), remove the aerator (13) and clean it.

Remove the rubber (5 or 6) and purge the piping.

Make sure no gasket seals are obstructing an orifice.

Problem

The faucet leaks.

Solution

Change the cartridge.

Problem

The water does not stay in the sink.

Solution

Check the union adjustment (42).

Check to see if there is a leak between the drain and the sink (Fig. 5).

Change the waterproof ring (28) around the stopper (27).

REPLACING THE CARTRIDGE

Unscrew the tightening screw (2) behind the handle (1) using an Allen key. Remove the handle (1) and unscrew the flange from the handle (3). Delicately remove the plastic adapter at the end of the cartridge (5 and 6) and using pliers, unscrew the cartridge. It is recommended you keep part 11 under the sink to prevent it from turning.

Please note: The cold water cartridge (5) is different from the hot water cartridge (6); the cold water cartridge (5) has small notches in the upper part of the cartridge.

Note: The plastic adapter (4) must be replaced on the new cartridge.

ENTRETIEN

Rincer à l'eau propre et essuyer avec un chiffon de coton doux.

Pour les souillures tenaces, utiliser un détergent liquide doux, un produit de nettoyage pour le verre, un produit de nettoyage liquide, doux, non abrasif et non acide ou un produit de polissage liquide non abrasif.

NE PAS UTILISER DE PRODUITS ABRASIFS OU ACIDES OU DE CHIFFONS RUGUEUX.

GUIDE DE DÉPANNAGE

IMPORTANT: avant toute réparation ou ajustement, couper l'alimentation en eau.

Problème

Le débit d'eau est faible. Aucun débit d'eau.

Solution

Vérifier si l'alimentation en eau est ouverte à pleine capacité.

Vérifier qu'aucun boyau ne soit plié.

Dévissez la bague aérateur (12), retirez l'aérateur (13) et nettoyez-le.

Retirer la cartouche (5 ou 6) et purger la tuyauterie.

Vérifier qu'aucun joint d'étanchéité n'obstrue un orifice.

Problème

Le robinet dégorge.

Solution

Changer la cartouche.

Problème

L'eau ne reste pas dans la cuve du lavabo.

Solution

Vérifier l'ajustement de l'union (42).

Vérifier s'il y a fuite d'eau entre le drain et le lavabo (Fig. 5).

Changer l'anneau d'étanchéité (28) autour du bouchon (27).

REEMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

Dévisser la vis de serrage (2) à l'arrière de la manette (1) à l'aide de la clé allen. Retirer la poignée (1) et dévisser la rosace de la poignée (3). Retirer délicatement l'adaptateur de plastique (4) au bout de la cartouche (5 ou 6) et à l'aide de pinces mixtes, dévisser la cartouche. Il est recommandé de retenir la pièce 11 sous le lavabo pour l'empêcher de tourner.

Attention: La cartouche d'eau froide (5) est différente de la cartouche d'eau chaude (6); la cartouche d'eau froide (5) a de petites entailles sur la partie supérieure de la cartouche.

Note: L'adaptateur de plastique (4) doit être remplacé sur la nouvelle cartouche.

MANTENIMIENTO

Enjuague ar con agua limpia y seque con un paño suave de algodón.

Para las manchas tenaces, utilice un detergente líquido suave, un producto de limpieza para cristales, un producto de limpieza líquido, suave, no abrasivo y no ácido o un pulimento líquido no abrasivo.

NO UTILICE PRODUCTOS ABRASIVOS O ÁCIDOS NI PAÑOS RUGOSOS.

GUÍA DE ASISTENCIA

IMPORTANTE : antes de cualquier reparación o ajuste, cortar el suministro de agua.

Problema

El flujo de agua es débil. Ningún caudal de agua.

Solución

Comprobar si la entrada de agua está completamente abierta.

Comprobar ningún tubo esté doblado.

Afloje el anillo para aireador (12), sacar el aireador (13) para limpiarlo

Sacar el cartucho (5 o 6) y purgar la tubería.

Comprobar que ninguna junta anular está obstruyendo los orificios.

Problema

La llave de frío gotea.

Solución

Cambiar el cartucho.

Problema

El agua no permanece en la pila del lavabo.

Solución

Verificar el ajuste del unión (42).

Comprobar si hay fugas de agua entre el desagüe y el lavabo (Fig. 5).

Cambiar la junta anular hermética (28) que rodea al tapón (27).

REEMPLAZAR EL CARTUCHO

Aflojar el tornillo opresor (2) detrás del maneral (1) con una llave Allen. Retirar el maneral (1) y aflojar el empaque del maneral (3). Retirar con cuidado el adaptador plástico (4) que está en el extremo del cartucho (5 o 6) y afloje el cartucho utilizando alicates mixtos. Se recomienda tener sujeta la pieza 11 debajo del lavabo para impedir que gire.

Atención: El cartucho de agua fría (5) es distinto del cartucho de agua caliente (6); el cartucho de agua fría (5) tiene pequeñas muescas en la parte superior del cartucho.

Nota: El adaptador plástico (4) debe ser reemplazado en el nuevo cartucho.

WARRANTY

MAAX inc. provides the following limited guarantee on all of its products. This guarantee is only good for the original owner-user for personal domestic use. Additional restrictions apply for commercial use.

Limited life time Guarantee Against Leaks

MAAX inc. guarantees the ceramic cartridge for the faucets against any leak resulting from normal use by the owner-user, the contractor or the builder. MAAX will send you the replacement cartridge free of charge.

Guarantee Against any Material or Manufacturing Defect

MAAX inc. guarantees all components against material or manufacturing defects resulting from normal use for a period of one (1) year from the initial product purchase date from an authorized retailer by owner-user, contractor or builder.

Repair and Replacement

MAAX inc. will repair or replace with a product of equivalent value, as chosen by MAAX inc., any defective product MAAX inc. has been advised of during the period of the guarantee. The present guarantee is only applicable to the original owner-user and is not transferable to any subsequent owners.

RESTRICTIONS

The present guarantee is not applicable in the event the product is not used or operated correctly, suffers damage as the result of fault, negligence, improper use, improper maintenance, alteration or modification of the product, as well as the result of chemical or natural corrosion, fire, natural catastrophes or any other act of God, force majeure or unexpected or uncontrollable event.

The owner-user of the product, which is the object of this present guarantee, is entirely responsible for the installation and connecting of the product. MAAX inc. does not conduct any installation, make use of contractors for this purpose or supervise installations and consequently can not be held responsible for any defect, breakage or damage caused or resulting directly or indirectly from the installation of the product. The owner-user must ensure access to the components of the product as described in the installation guide so that MAAX inc. will honour the guarantee specified herein. If access is not provided, all the inherent costs for providing such access will be the responsibility of the owner-user.

The present guarantee is void for any product or equipment that was not installed or operated in compliance with the instructions provided by MAAX inc. and in compliance with any regulations or laws applicable to such installations.

GARANTIE

MAAX inc. accorde la garantie limitée suivante sur chacun de ses produits. Cette garantie bénéficie uniquement au propriétaire-utilisateur original pour usage personnel domestique. Des restrictions additionnelles s'appliquent lors d'utilisations commerciales.

Garantie limitée à vie contre les fuites

MAAX inc. garantit la cartouche en céramique de la robinetterie contre toute fuite résultant d'une utilisation normale par le propriétaire-utilisateur, le contracteur ou le constructeur. MAAX vous enverra gratuitement la cartouche de remplacement.

Garantie contre les vices de matériel ou de fabrication

MAAX inc. garantit toute autre composante contre tout vice de matériel ou de fabrication, pour une période d'un (1) an de la date initiale d'achat du produit d'un détaillant autorisé, résultant d'une utilisation normale par le propriétaire-utilisateur, le contracteur ou le constructeur.

Réparation et remplacement

MAAX inc. procédera à la réparation ou au remplacement avec un produit de valeur équivalente, au choix de MAAX inc., de tout produit défectueux pour lequel MAAX inc. serait avisé du défaut pendant la période de garantie. La présente garantie bénéficie au propriétaire-utilisateur original et n'est pas transférable à un propriétaire subséquent.

RESTRICTIONS

La présente garantie ne s'applique pas dans le cas d'utilisation ou d'opération non conformes ou incorrectes, de bris ou de dommages causés par la faute, la négligence, l'abus, le mauvais emploi, le mauvais usage, l'entretien impropre, l'altération ou la modification du produit, de même que la corrosion chimique ou naturelle, le feu, les catastrophes naturelles ou tout autre cas de force majeure ou cas fortuit, désastre ou événement imprévu ou incontrôlable.

Le propriétaire-utilisateur du produit visé par la présente garantie est entièrement responsable pour l'installation et le branchement approprié de l'appareil. MAAX inc. ne procède pas à l'installation ni ne contracte à cet effet ni ne supervise l'installation et conséquemment ne peut être tenue responsable de tout défaut, bris ou dommage causé ou résultant directement ou indirectement de l'installation du produit. Le propriétaire-utilisateur doit assurer un accès aux composantes du produit tel que décrit dans le guide d'installation afin que MAAX inc. puisse exécuter la garantie spécifiée aux présentes. Si un tel accès n'est pas disponible, tous les coûts inhérents à celui-ci seront la responsabilité du propriétaire-utilisateur.

La présente garantie ne s'applique pas à tout produit ou équipement qui n'aurait pas été installé ou opéré conformément aux instructions fournies par MAAX inc. et conformément à tout règlement ou loi applicable à de telles installations.

GARANTÍA

MAAX inc. otorga la siguiente garantía limitada para cada uno de sus productos. La garantía sólo beneficia al propietario usuario original para uso personal y doméstico. En caso de usos comerciales, se aplican restricciones adicionales.

Garantía con vida limitada contra las fugas

MAAX inc. garantiza el cartucho de cerámica de la grifería contra cualquier escape que resultara de una utilización normal por parte del propietario-usuario, el contratista o el constructor. MAAX le enviará gratis el cartucho de recambio.

Garantía contra defectos de material o fabricación

MAAX inc. garantiza todos los componentes contra cualquier defecto de material o fabricación que resultara de una utilización normal por un período de uno (1) año a partir de la fecha inicial de compra del producto a un detallista autorizado por parte del propietario usuario, el contratista o el constructor.

Reparación y reemplazamiento

MAAX inc. se encargará de la reparación o reemplazamiento de todo producto defectuoso suministrando un producto de valor equivalente, a elección de MAAX inc., siempre y cuando se hubiera notificado dicho desperfecto a MAAX inc. durante el periodo de garantía. La garantía sólo beneficia al propietario usuario original y no es transferible a otro propietario subsiguiente.

RESTRICCIONES

La presente garantía no se aplica en casos de utilización o funcionamiento inapropiado o incorrecto, roturas o daños causados por error, descuido, abuso, empleo o utilización incorrecta, mantenimiento inadecuado, alteración o modificación del producto, al igual que la corrosión química o natural, fuego, catástrofes naturales o cualquier otro caso de fuerza mayor o evento fortuito, desastre o evento imprevisto o incontrolable.

El propietario usuario del producto cubierto por la presente garantía tiene entera responsabilidad en la instalación y conexiones apropiadas del artefacto. MAAX inc. no se encarga de la instalación ni subcontrata a nadie al respecto ni supervisa la instalación y, por tanto, no se le puede imputar la responsabilidad de defectos, roturas o daños causados o que resultaran directa o indirectamente de la instalación del producto. El propietario usuario debe dejar libre el acceso a los componentes del producto, tal y como queda descrito en la guía de instalación, con objeto de que MAAX inc. pueda ejecutar la garantía especificada en el presente documento. De no haber dejado libre dicho acceso, la totalidad de gastos inherentes a éste correrán por cuenta del propietario usuario.

La presente garantía no se aplica a los productos o equipos cuya instalación o puesta en marcha no se hubiera efectuado con arreglo a las instrucciones proporcionadas por MAAX inc., y en cumplimiento de los reglamentos o leyes aplicables a instalaciones de ese tipo.

MAAX inc. is not responsible for any costs, damages or claims incurred for products bought that were not compatible with the existing openings or structures. MAAX inc. is not responsible for any costs, damages or claims resulting from defects that could have been discovered, repaired or avoided if an inspections or verification had been conducted prior to the installation.

MAAX inc. is in no way responsible for any damage stemming from death, injury or any other damages, losses of time, profit, inconveniences, connected expenses, labour or material costs or any other costs, special, incidental or consequential resulting from the use of the product or equipment relating to the application of the present guarantee or resulting from the removal or replacement of any product, element, or part included in the present guarantee.

MAAX INC. DOES NOT MAKE ANY EXPRESS GUARANTEE OR ANY GUARANTEE REGARDING THE SALE VALUE, ADAPTABILITY OR FOR ANY SPECIFIC USE NOR ANY OTHER IMPLICIT OR STATUTORY GUARANTEE REGARDING ITS PRODUCTS, OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN.

In all cases, MAAX inc. can not be held liable for any amount exceeding the price paid for the product by the owner-user, the contractor or the builder.

COMMERCIAL RESTRICTIONS

In addition to the conditions and restrictions mentioned above to the present guarantee, the guarantee period for any product installed commercially or for use in a commercial enterprise will be limited to one (1) year from the date of purchase from an authorised dealer. MAAX inc. is not responsible for the loss of usage or profit in any circumstance. In the event the product is used for display or demonstration, the guarantee period begins the moment the product is put on display or used for demonstration.

The present guarantee grants specific rights to the owner-user and the owner-user may have other rights that may vary from one state and/or province to another.

MAAX inc. has the right to discontinue and/or modify the models, colours and specifications of its products and replacement parts without notice and without any obligation.

SERVICE GUARANTEE

In order to get the service offered in accordance with the present guarantee during normal business hours, please contact the retailer or distributor having sold the unit or call MAAX inc. directly.

MAAX inc. n'est pas responsable de tous coûts, dommages ou réclamations encourus pour des produits achetés qui ne seraient pas compatibles avec les ouvertures ou structures existantes. MAAX inc. n'est pas responsable de tous coûts, dommages ou réclamations résultant de vices qui auraient pu être découverts, réparés ou évités dans le cadre d'une inspection ou d'une vérification antérieurement à l'installation.

MAAX inc. n'est aucunement responsable de tout dommage résultant du décès ou de blessures ni pour tous autres dommages, pertes de temps, de profits, inconvénients, dépenses accessoires, coûts de main-d'œuvre ou de matériel ou tout autre coût, direct, spécial, incident ou consécutif résultant de l'utilisation du produit ou de l'équipement ou relatif à l'application de la présente garantie ou résultant de l'enlèvement ou du remplacement de tout produit, élément ou pièce faisant l'objet de la présente garantie.

MAAX INC. N'EFFECTUE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE NI AUCUNE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À UNE UTILISATION SPÉCIFIQUE NI TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE OU STATUAIRE RELATIVEMENT À SES PRODUITS AUTRE QUE CELLE SPÉCIFIÉE AUX PRÉSENTES.

Dans tous les cas, MAAX inc. ne pourra être responsable pour tout montant excédant le prix payé pour le produit par le propriétaire-utilisateur, le contracteur ou le constructeur.

RESTRICTIONS COMMERCIALES

En plus des conditions et restrictions mentionnées ci-dessus à la présente garantie, la période de garantie relative à tout produit installé dans le cadre d'une application commerciale ou utilisation dans le cadre d'une entreprise commerciale sera d'une (1) année de la date initiale de l'achat d'un détaillant autorisé. MAAX inc. n'est pas responsable pour la perte d'usage ou de profit dans aucune circonstance. Dans l'éventualité où le produit est utilisé dans le cadre d'un étalage ou d'une démonstration, la période de garantie commence au moment où le produit est ainsi mis en étalage ou en démonstration.

La présente garantie accorde des droits spécifiques au propriétaire-utilisateur et le propriétaire-utilisateur peut jouir d'autres droits pouvant varier d'un état et/ou province à l'autre.

MAAX inc. se réserve le droit de discontinuer et/ou de modifier les modèles, couleurs et spécifications de ses produits et des pièces de rechange sans avis et sans encourir aucune obligation.

GARANTIE DE SERVICE

Afin d'obtenir le service offert en vertu de la présente garantie pendant les heures normales d'affaires, veuillez contacter le détaillant ou le distributeur ayant vendu l'unité ou MAAX inc. directement.

MAAX inc. no es responsable de cualquier gasto, daño o reclamación ocasionados por productos que se hubieran comprado y resultarían incompatibles con los orificios o estructuras existentes. MAAX inc. no es responsable de cualquier gasto, daño o reclamación ocasionados por defectos que hubieran podido ser descubiertos, reparados o evitados si se hubiera efectuado una inspección o verificación antes de la instalación.

MAAX inc. no se responsabiliza en modo alguno por cualquier daño que resultara del fallecimiento o heridas ni por todos los demás daños, pérdidas de tiempo, de ganancia, inconvenientes, gastos accesorios, costos de mano de obra o de material, o cualquier otro gasto directo, especial, incidente o consecuente, que resultara de la utilización del producto o equipo, o se refiriera a la aplicación de la presente garantía o resultara de haber retirado o reemplazado cualquier producto, elemento o pieza contenidos en la presente garantía.

CON EXCEPCION DE LA GARANTIA MENCIONADA ANTERIORMENTE, MAAX INC. NO DA GARANTÍA ALGUNA EXPRESA NI NINGUNA OTRA GARANTÍA RESPECTO DE COMERCIABILIDAD O ADAPTABILIDAD A UNA UTILIZACIÓN ESPECÍFICA NI NINGUNA OTRA GARANTÍA IMPLÍCITA REFERENTE A SUS PRODUCTOS.

En cualquier caso, no podrá imputarse a MAAX inc. cualquier monto que exceda el precio que el propietario usuario, el contratista o el constructor hubiera pagado por el producto.

RESTRICCIONES COMERCIALES

Además de las condiciones y restricciones mencionadas en la presente garantía, el período cubierto por la garantía relativa a cualquier producto que se hubiera instalado dentro del marco de una aplicación comercial, o bien a utilización en el marco de una empresa comercial, será de un (1) año, a partir de la fecha inicial de la compra de un comerciante minorista autorizado. Bajo ninguna circunstancia, MAAX inc. asumirá la responsabilidad por la pérdida de utilización o pérdida de ganancias. En el caso en que el producto fuera utilizado con propósitos de exhibición o demostración, el período cubierto por la garantía se inicia en el momento en que el producto fuera efectivamente objeto de exhibición o demostración.

La presente garantía otorga derechos específicos al propietario usuario y éste puede verse acordar otros derechos que dependen del estado y/o la provincia donde resida.

MAAX inc. se reserva el derecho de discontinuar y/o modificar los modelos, colores y características de sus productos y piezas de recambio sin aviso previo y sin que ello conlleve ninguna obligación.

GARANTÍA DE SERVICIO

Para obtener el servicio ofrecido en virtud de la presente garantía, durante las horas normales de apertura, sírvase comunicar con el minorista o distribuidor que le vendiera la unidad o diríjase directamente a MAAX inc.

**Save this manual for future reference
Conservez ce manuel pour usage ultérieur
Conserve este manual para referencia futura**

MAAX®

CANADA

HEAD OFFICE / SIÈGE SOCIAL

600 Cameron, Sainte-Marie
Quebec G6E 1B2 Canada

After Sales Service / Service Après-Vente

Tel.: 1 877 GET MAAX (1 877 438-6229) (418) 387-4155
Fax: 1 866 819-1324 (418) 387-9086

ONTARIO

1850 Derry Road East

Mississauga (Ontario) L5S 1Y6 Canada

After Sales Service / Service Après-Vente

Tel.: 1 877 GET MAAX (1 877 438-6229)
Fax: 1 866 819-1324 (418) 387-9086

WESTERN CANADA

R.R. #3, C-65 Palisades, Armstrong

(British Columbia) V0e 1B0 Canada

Tel.: 1 800 797-9330

Fax: 1 888 514-4442

After Sales Service / Service Après-Vente

Tel.: 1 800 667-2284

WESTERN U.S.

2150 Division Street

Bellingham, WA 98226 USA

Tel.: (360) 734-0616 1 800 227-7138

Fax: (360) 733-6985 1 800 527-3368

Customer Service: 1 800 227-7138

MIDWEST

9224-73rd Avenue North

Minneapolis MN 55428

Tel.: (763) 424-3335

Fax: (763) 424-9808

Customer Service: 1 800 328-2531

NORTHEAST

410 Bloomfield Drive

West Berlin, NJ 08091 USA

Tel.: 1 800 362-6428

Fax: 1 888 355-7925

Customer Service: 1 800 362-6428

SOUTHEAST

P.O. Box 1608

1625 James P. Rodgers Road

Valdosta, GA 31603 USA

Tel.: (229) 247-2364

Fax: (229) 247-4967

Customer Service: 1 800 625-6229

www.maax.com